

# ≈ [PRESQUE ÉGAL À]

LA COMPAGNIE DU 4 SEPTEMBRE

Texte Jonas Hassen Khemiri (éditions Théâtrales)

Traduction du suédois Marianne Ségol-Samoy

Mise en scène Aymeline Alix

Collaboration à la mise en scène Pauline Devinat.

Interprétation James Borniche, Christian Cloarec, Myrtille Bordier, Nathan Gabily, Élise Noiraud, Agnès Proust

Scénographie Fanny Laplane

Création lumière Alban Sauvé

Création musicale Nathan Gabily

Costumes Pauline Juille

Régie générale, lumière Laura Cottard

Régie son Thomas Pattegay-Vandamme

Diffusion Clémence Martens

Création du 8 au 12 novembre 2021 au Théâtre des Bains-Douches, dans le cadre de *Théâtre(s) en création*, temps fort du Volcan.

**Production** Le Volcan, Scène nationale du Havre / Cie du 4 septembre. **Production déléguée et diffusion** Le Volcan, Scène nationale du Havre. **Coproduction** Théâtre – Sénart, Scène nationale ; Le Tangram, Scène nationale d'Evreux-Louviers ; Le Trident, Scène nationale de Cherbourg-en-Cotentin ; Théâtre Le Passage, Scène conventionnée de Fécamp ; Le Rayon Vert, Scène conventionnée d'intérêt national ; Art en territoire – Saint-Vatéry-en-Caux.

**Avec le soutien** de la ville du Havre ; le Conseil général de Seine-Maritime ; la région Normandie ; la DRAC Normandie ; L'Odia Normandie ; Théâtre des Bains-Douches ; L'Étincelle, Théâtre(s) de la Ville de Rouen ; Les Poussières, Aubervilliers ; Le 100ecs, Paris ; Les Tréteaux de France – Centre Dramatique National ; le CENTQUATRE-PARIS dans le cadre d'une Résidence d'essai. Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National.

Ce spectacle est automatiquement éligible au dispositif interrégional *Avis de tournées* pour la saison 2022-2023.

Le Rive Gauche, centre culturel de Saint-Etienne-du-Rouvray, est une scène conventionnée d'intérêt national, art et création pour la danse avec le Ministère de la Culture / DRAC Normandie, la Région Normandie et le Département de la Seine-Maritime. Il reçoit le soutien de l'Espace culturel E. Leclerc de Saint-Etienne-du-Rouvray.

## PROCHAINEMENT AU RIVE GAUCHE

Jeu 9 février 20h30 - danse

### LE CHARME DE L'ÉMEUTE

Chorégraphie Thomas Chopin - L'Infini Turbulent Productions

Les Printemps Arabes, les Indignés en Espagne, les anarchistes grecs sont les sources initiales d'inspiration de ce spectacle qui aborde la notion de lien entre la lutte et le territoire. Telle une foule en révolte contre le pouvoir, cinq danseurs passent sur scène de la violence à la solidarité, de la haine au plaisir grisant du combat commun. Une pièce entre théâtre et danse, reflet des luttes de notre siècle, fougueuse et libératrice !

Mardi 28 février 20h30 - danse

### ÉTREINTE(S)

Chorégraphie Marion Muzac - MZ Productions

Marion Muzac, artiste en résidence au Rive Gauche, questionne l'étreinte, l'élan des corps qui s'enlacent. Et c'est avec une distribution mixte d'interprètes professionnels et amateurs, au cœur de l'identité artistique de la chorégraphie, que sa pièce éclaire ce qui nous pousse irrésistiblement vers l'Autre. À quoi tient la beauté de nos étreintes ?

Jeu 23 mars 19h30 - théâtre

### SEUIL

Marylin Mattei – Pierre Cuq - Compagnie Les Grandes Marées

*Seuil* aborde sous la forme d'une enquête policière, les mécanismes de construction du modèle masculin à travers les rites de passage entre hommes et la thématique si actuelle du consentement. Un spectacle immersif au rythme haletant, où s'affrontent, sous la pression sociale et grâce à une très belle interprétation, singularité et conformisme. Dès 14 ans

### Billetterie du Rive Gauche

Du mardi au vendredi de 13h à 17h30

par téléphone : 02 32 91 94 94

en ligne sur notre nouveau site internet :

[www.lrivegauche76.fr](http://www.lrivegauche76.fr)

Retrouvez également nos informations sur facebook

AYMELINE ALIX - LA COMPAGNIE DU 4 SEPTEMBRE

Vendredi 3 février 2023

# ≈ [PRESQUE ÉGAL À]

# LE RIVE GAUCHE

SCÈNE  
CONVENTIONNÉE  
D'INTÉRÊT NATIONAL  
DANSE

SAINT-ÉTIENNE-DU-ROUVRAY



# ≈ [PRESQUE ÉGAL À]

LA COMPAGNIE DU 4 SEPTEMBRE

Martina, abonnée aux petits boulots, rêve de parfums de grande marque et d'autonomie alimentaire à la campagne. Andrej, jeune diplômé, voudrait offrir du vrai champagne à sa mère, mais son nom de famille polonais le disqualifie de la course aux postes de directeur.

Peter est SDF et fait la manche pour aller voir sa sœur hospitalisée dans une ville voisine. Mani, fils d'ouvrier, brigue un poste de professeur à l'université.

Freya, mise au placard à 60 ans, décide de se venger de sa jeune remplaçante.

Les cinq personnages de ≈ [Presque égal à] nous racontent leurs luttes pour exister dans un système économique qui les broie.

« ≈ [Presque égal à] parle des invisibles, ceux toujours plus nombreux qui peinent à joindre les deux bouts, ceux qu'une vie de plus en plus chère écrase, ceux qui sont exclus de l'emploi. Quand le manque d'argent nous contraind à renoncer à nos rêves, comment ne pas ressentir l'injustice ?

Chacun à leur manière, les anti-héros de ≈ [Presque égal à] luttent pour s'extirper des déterminismes sociaux qui les aliènent.

La pièce analyse la société du début du 21<sup>e</sup> siècle avec une délicieuse cruauté et un onirisme puissant.

Porter cette satire à la scène est une formidable occasion de rire avec le public de nos rapports souvent schizophréniques avec l'argent, source d'angoisse pour un nombre croissant d'entre nous. »

**Aymeline Alix**

## LES MOTS D'AYMELINE ALIX

### Pourquoi ce texte aujourd'hui ?

Quand j'ai eu trente ans, je me suis rendu compte que dans mon cercle d'amis les écarts de salaire commençaient à modifier insidieusement nos rapports. C'est quelque chose dont on parle peu mais que l'on retrouve partout dans la sphère intime, dans les familles, les cercles d'amis, le couple. Ce que l'on gagne prend à mon sens une place trop importante dans les rapports humains et j'ai eu envie d'en parler avec les spectateurs. Ce que j'aime c'est de pouvoir évoquer tout cela dans un rapport décomplexé au public, les spectateurs sont inclus dans les questionnements que les personnages leur soumettent.

### À quel moment de votre parcours s'inscrit cette nouvelle création ?

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Paris, je travaille depuis dix ans en tant que comédienne au théâtre principalement parce que c'est un endroit qui me passionne dans tous ses aspects : le travail de la lumière, la construction des décors, la magie d'un groupe à l'œuvre ensemble pour faire que dans cet endroit il se passe quelque chose de fort. L'envie de mettre en scène est née presque en même temps que ma vocation de comédienne. Quand je lis un texte je m'imagina systématiquement comment je le

mettrais en place, quelle énergie, quelles couleurs je lui donnerais.

J'ai senti une nécessité de m'exprimer de façon plus complète que le jeu sur le monde tel que je le perçois. Le choix de ≈ [Presque égal à] pour première création est parti d'une ligne directrice que j'ai envie de donner à la Compagnie du 4 septembre qui est de monter essentiellement des textes contemporains engagés et de se rapprocher du théâtre documentaire.

### La pièce est portée par de formidables comédiens, pourquoi eux ?

Parce ce que chacun est un artiste complet que j'admire. Ils sont quasiment tous auteur-e-s, metteur-e-s en scène, musicien-nes, professeur-e-s. Mais surtout ils ont chacun une grande authenticité sur scène et c'est ce que j'aime en tant que spectatrice, ce trouble tout à coup quand je me demande si un acteur joue ou pas, comme dans les drames sociaux de Ken Loach où les acteurs sont criants de vérité. Je voulais constituer aussi un groupe d'artistes de générations différentes qui envisage le travail de façon collective. J'ai réuni des acteurs qui ont été des partenaires sur scène et d'autres que j'avais simplement vu jouer et qui m'avaient marquée. L'alchimie entre eux a opéré et avec ≈ [Presque égal à], nous parvenons à constituer un objet qui nous appartient et nous ressemble.

Propos recueillis par **Pascal Paulat**, responsable communication au Volcan en 2020. (extraits)